

# TRAKTANDUM 12

## ORDRE DU JOUR 12

**ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM  
ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG**

**PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE  
COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIVE**

ANTRAGSTELLER: SPORTDIREKTION ARTISTIC SWIMMING

REQUÉRANT: DIRECTION SPORTIVE ARTISTIC SWIMMING

ANTRAG 1: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.1, ART. 5.1.4

PROPOSITION 1: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.1, ART. 5.1.4

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem  $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmgleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des  $\frac{2}{3}$  des voix valablement exprimées.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



## TRAKTANDUM 12 ORDRE DU JOUR 12

### ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV PROPOSITION À L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 1: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.1, ART. 5.1.4

PROPOSITION 1: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.1, ART. 5.1.4

---

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 6.1: Wettkampfreglement (WR-AS)

REGLEMENT 6.1: Règlement de compétition (RC-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 5.1.4

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requérant (Club / Organe):

Sportdirektion Artistic Swimming

Direction sportive Artistic Swimming

---

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* und die entfallenen Passagen in *roter Farbe und unterstrichen* gekennzeichnet.):

Proposition d'une nouvelle version (Les nouvelles formulations proposées sont *en italique et en bleu*, les passages supprimés sont en *rouge et soulignés*):

#### 5.1.4 TEMPORÄRLIZENZ

*Eine Temporärlizenz der Sportart Artistic Swimming kann von jeder Person erworben werden, die nicht im Besitz einer Jahreslizenz ist. Sie berechtigt, unabhängig von der Anzahl Starts, zur Teilnahme an einer Wettkampfveranstaltung Artistic Swimming in der Schweiz, eingeschränkt auf regionale Wettkämpfe. Sie ist nicht gültig für nationale oder internationale Wettkämpfe.*

#### 5.1.5 LIZENZANTRÄGE

#### 5.1.4 LICENCE TEMPORAIRE

*Une licence temporaire de la discipline natation artistique peut être acquise par toute personne qui n'est pas titulaire d'une licence annuelle. Elle autorise, indépendamment du nombre de participations, la participation à une compétition de natation artistique en Suisse, limitée aux compétitions régionales. Elle n'est pas valable pour les compétitions nationales ou internationales.*

#### 5.1.5 DEMANDES DE LICENCES

---

Begründung: / Justification:

Die Temporärlizenz soll den Breitensport unterstützen.

La licence temporaire est destinée à soutenir le sport de masse.

---

Gültig ab / Valable dès:

1. September 2026 / 1<sup>er</sup> septembre 2026

---

Datum / Date: 30.01.2026

Der Antragsteller: Sportdirektion Artistic Swimming

Le Requéant : Direction sportive Artistic Swimming